

- (HR)** TEHNIČKA UPUTA ZA
ŠTEDNJAK NA KRUTA GORIVA
- (D)** TECHNISCHE ANLEITUNG FÜR
FESTSTOFFÖFEN
- (GB)** TECHNICAL INSTRUCTION FOR
SOLID FUEL BURNING COOKSTOVE
- (CZ)** TECHNICKÝ NÁVOD K SPORÁKU NA
TUHÁ PALIVA
- (SLO)** TEHNIČNO NAVODILO ZA ŠTEDILNIK
NA TRDA GORIVA
- (SRB)** ТЕХНИЧКО УПУТСТВО ЗА
ШТЕДЊАК НА ЧВРСТА ГОРИВА

CALOREX ŠPC-60



05.2010.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICA KUĆANSKIH APARATA

Izjavljujemo da ovaj proizvod udovoljava bitnim zahtjevima EN 12 815:2001 / A1:2004,

te nosi **CE** oznaku, u skladu s direktivom 89/106 EEC.

Požega, 20.05. 2009.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je za nekontinuirano loženje.



Intermittent burning appliances

EN 12 815:2001 / A1:2004

Štednjak na kruta goriva

Residential cookers fired by solid fuel

Typ: **ŠPC 60**

Typ: **ŠPC 60**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **400** Straga/back: **250** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,28 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **220 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **70 [%]**

Drvo

Wood

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

LJEVAONICA ŽELJEZA I TVORNICI KUĆANSKIH APARATA

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

Štednjak na kruta goriva CALOREX ŠPC-60 je jedan tip iz palete PLAMENOVIIH štednjaka, koji može na najbolji način udovoljiti Vašim potrebama. Stoga Vas pozivamo da **PAŽLJIVO PROČITATE OVE UPUTE**, koje će Vam omogućiti postizanje najboljih rezultata već kod prve uporabe ovog štednjaka.

Vanjski izgled štednjaka prikazan je na naslovnoj stranici ovih uputa. Osnovni dijelovi štednjaka su izrađeni iz emaljiranih i pocinčanih čeličnih limova i odljevaka od kvalitetnog sivog ljeva.

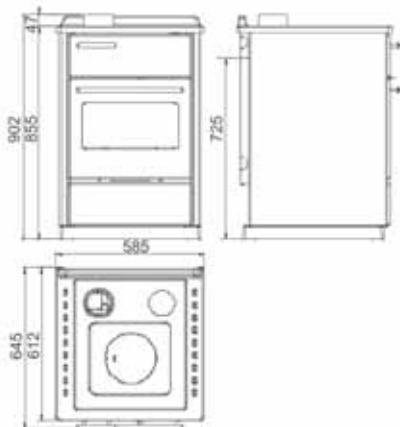
Ovim proizvodom smo nastojali objediniti sva iskustva naših stručnjaka, kao i postavljene zahtjeve u modernoj kuhinji, obzirom na suvremen način pripremanja hrane, kao i trenutni trend izgleda sličnih proizvoda.

Peć svojim kvalitetama udovoljava bitnim zahtjevima EN 12 815 i nosi CE oznaku.

TEHNIČKI PODACI:

Mjere: V x Š x D:	90 x 58,5 x 61 cm
Másá:	114 kg
Názivná snágá:	6 kW
Dimni priključak:	Ø 120 mm
Vísiná odvódá – od pódá:	H=725mm

Pötrební pödtláak dimnjáká:	10 – 20 Pá
Srednja temperatura dimnih plinova na priključku:	220 °C
Másení prötök dimnníh plínövá kód názívne snáge:	5,65 gr/sek
Preporučeno gorivo za nazivnu snagu:	
- cijepáná drvá í drvení bríketí	1,5 – 2,5 kg/h
Öptimálná dimenzijá drvetá:	
- öpseg	20 – 30 cm
- düljíná	25 – 30 cm



Uputa za postavljanje

Prilikom postavljanja štednjaka potrebno je pridržavati se lokalnih, nacionalnih i europskih propisa (normi).

Kada štednjak oslobodite ambalaže, potrebno ga je detaljno pregledati u cilju otkrivanja eventualnih oštećenja nastalih pri transportu. Uočena oštećenja je potrebno odmah reklamirati, jer naknadne reklamacije nećemo moći uvažiti.

Na odgovarajuće mjesto postavite dimni nastavak. Potrebno je voditi računa da spoj štednjaka i dimnjaka bude izveden čvrsto i nepropusno. Štednjak se priključuje na dimnjak standardnom cijevi promjera 120 mm. Dimovodne cijevi moraju imati na svim mjestima odgovarajući uspon. Ne povezuje štednjak s dimnjakom na kojem je već priključeno neko drugo trošilo.

Potrebno je pregledati dimnjak, da nema oštećenja i pukotina.

U prostoriju u koju se instalira štednjak mora biti osiguran dovoljan dotok zraka za izgaranje. Ukoliko je u prostoriju ugrađen nekakav aspirator (napa) ili neko drugo trošilo zraka, potrebno je kroz poseban otvor sa zaštitnom mrežom, koja se ne može začepiti, osigurati redovan dotok svježeg zraka.

Voditi računa da se štednjak postavi na mjesto gdje je moguć jednostavan pristup zbog čišćenja dimovodnih kanala i dimnjaka.

Paziti da u neposrednoj blizini štednjaka nema zapaljivih materijala i da se štednjak smije ugraditi samo u uobičajen prostor, gdje nema opasnosti od požara i eksplozije. Ako takva opasnost postoji, štednjak se mora isključiti.

Potrebno je osigurati minimalne udaljenosti štednjaka od zapaljivih predmeta, kao što su: drvo, heraklit, iverica, pluto i sl. i to 800 mm ispred štednjaka i 400 mm u ostalim pravcima. Ako su materijali još lakše zapaljivi, kao što su: PVC, poliuretan, drvena vlakna i sl. ili su nepoznate zapaljivosti ove razmake je potrebno udvostručiti.

Kod instaliranja štednjaka na pod od zapaljivog materijala mora se štednjak postaviti na izolacijsku negorivu podlogu. Ona mora biti u tlocrtu 800 mm s prednje strane i po 400 mm u ostalim pravcima oko štednjaka.

Uputa za uporabu

Prije prve potpale vlažnom, pa suhom krpom prebrišite sve emajlirane plohe i ploču za kuhanje. Isprobajte kako funkcionira regulator zraka na pepeljari i zaklopka dimovodnog kanala. Funkcioniranje štednjaka i kvaliteta izgaranja ovise o kvaliteti goriva i dimnjaka, dobrom podešavanju jačine vatre, čistoći štednjaka, te pravilnom loženju.

Štednjak je predviđen za loženje drvima i drvenim briketima. Ložite samo suhim drvima.

Kod loženja vlažnim drvima nastaje čađa koja može uzrokovati začepljenje dimnjaka. Ne spaljujte nikakav otpad, posebice plastiku. U mnogim otpadnim materijalima nalaze se škodljive tvari, koje su štetne za štednjak, dimnjak i okoliš. Za postizanje nazivne snage preporučujemo, da dodate po dva komada drva ili briketa svakih pola sata, a regulator zraka otvorite na poziciju koja Vam za jačinu vatre najbolje odgovara.

Pepeljaru treba redovito prazniti. Ne dopustite da pepeo dodiruje rešetku ložišta, jer bi u tom slučaju moglo doći do oštećenja rešetke.

Za potpalu vatre možete koristiti novinski papir i suha sitnija drva. Regulator zraka na pepeljari tada treba biti maksimalno otvoren, a ručica regulatora potpale poz. br. 267 na položaju "+". Kod potpaljivanja vatre, kada su vanjske temperature više od 15 °C, može se dogoditi da u dimnjaku nema podtlaka (dimnjak slabo vuče). U tom slučaju pokušajte potpaljivanjem dimnjaka ostvariti potreban podtlak.

Za potpaljivanje vatre ne koristite špirit, benzin ili nekakvo drugo slično gorivo. Ne držite nikakve zapaljive tekućine u blizini štednjaka.

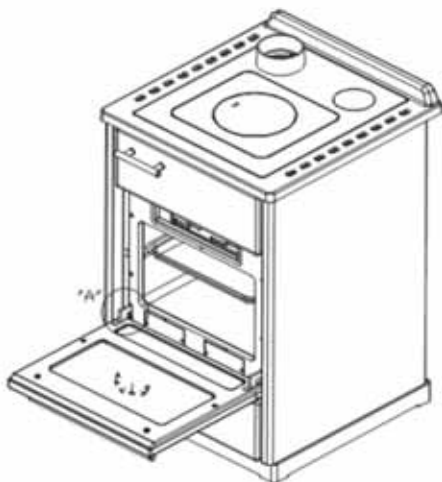
Nakon što se vatra dobro razgorila i dimovod progrijavao, ručicu regulatora postavite na položaj "-", gdje treba ostati sve do sljedeće potpale. Nije dobro da duže vrijeme radi s ručicom regulatora potpale na položaju "+", jer mogu nastati oštećenja pojedinih dijelova štednjaka. Vrata ložišta moraju uvijek biti dobro zatvorena, osim kod dodavanja goriva. Da se izbjegne dimljenje kroz otvor vrata u prostoriju, ne otvarajte vrata i ne dodavajte gorivo dok je jaka vatra.

Štednjak treba redovito čistiti i vršiti kontrolu od strane dimnjačara ili druge stručne osobe.

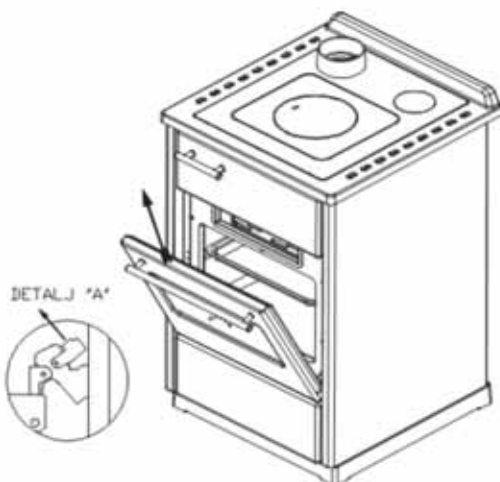
Štednjak čistite s izuzetnom oprežnošću. Čistiti ga samo kad je hladan, tako da se skine i očisti gornja ploča i dimovodna cijev. Odgovarajućom četkom se stepe sloj čađe s unutrašnjosti, skine poklopac otvora za čišćenje ispod vrata pećnice, odgovarajućom lopaticom izvuče pepeo i čađa van.

Potrebno je predhodno skinuti vrata pećnice, i to na sljedeći način:

- vrata potpuno otvoriti slika 1A
- osigurače na polugama šarki odvijačem podići prema gore, do kraja, u pravcu strelice, detalj "A"
- lagano pritvoriti vrata, te ih izvući iz nosača šarki, u pravcu strelice, slika 1B
- vrata postavimo natrag tako, da poluge šarki stavimo natrag u ureze, te vratimo osigurače na polugama prema dolje.



sl. 1A



sl. 1B

Čišćenje i pregled štednjaka je potrebno obavezno obaviti nakon dužeg prekida loženja. Snagu štednjaka regulirate dodavanjem određene količine goriva i zraka pomoću regulatora zraka na pepeljari.

Minimalnu snagu (laganu vatru) postići ćete kada smanjite dovod zraka za izgaranje na minimum.

U slučaju preopterećenja (prejake vatre) zatvorite regulator zraka na minimum da se vatra postepeno stiša.

Kada koristite pećnicu, naročito kod pečenja kruha ili drugog dizanog tijesta, da odozgo ne izgori, postupite na slijedeći način:

- Poluga zaklopke za dimne plinove mora biti na položaju “-”
- Prije stavljanja priprema u pećnicu, ona mora biti zagrijana na 170-190 °C.
- Na vatru dodajete samo po 1 manji komad drveta i pecite cijelo vrijeme na slabijoj vatri da pripravak bude odozgo i odozdo jednako pečen. Preporuka je da se u tijeku pečenja tepsija za pripravak jedanput okrene.
- Brzo zakuhanje i jače zagrijavanje ploče za kuhanje postići ćete ako zaklopka dimnih plinova bude neko vrijeme otvorena, tj. na položaju “+”.

Vodite računa da su dijelovi štednjaka, naročito gornja ploča, INOX ručke vrata ložišta i pećnice, vrući, te da se štednjakom smiju koristiti samo odrasle osobe. **ZBOG TOGA KORISTITE ZAŠTITNU RUKAVICU!**

Na štednjaku se ne smiju raditi nikakvi popravci i preinake.

Bilo kakve zahvate na štednjaku smiju raditi samo ovlaštene osobe, a ugrađivati se smiju samo originalni rezervni dijelovi. Za vrijeme normalnog pogona, naročito s vlažnim gorivom dolazi do taloženja čađe i katrana. Ako se zanemari redovna kontrola i čišćenje dimnjaka povećava se opasnost od požara u dimnjaku.

U slučaju pojave vatre u dimnjaku postupite na slijedeći način:

- ne upotrebljavajte vodu za gašenje
- zatvorite sve dolaze zraka u štednjak i dimnjak
- nakon što se vatra ugasila pozovite dimnjačara da pregleda dimnjak
- pozovite servisnu službu, odnosno proizvođača da pregleda štednjak

Poz.	NAZIV DIJELA	Poz.	NAZIV DIJELA
102.1	Vrata ložišta	210	Zaštitni lim ladice
103	Štitnik vrata ložišta	1-00	Sklop pećnice
106	Nosač rosta	2-00	Ládícá kömplet
107	Dímní nástávák	221.2	Obloga ladice
108	Plámení kánál	233	Obloga vrata pećnice vanjska
112.1	Röst	0-01.1	Sklop obloge vrata ložišta
113	Klizač za potpalu	6-03	Obloga vrata pećnice unutarnja
115	Poklopac	242	Usmjerivač dimnih plinova
118	Uložak ploče četvrtasti	243.1	Poklopac otvora za čišćenje
119 A	Vodilica klizača za potpalu	244	Tepsijá
121	Nosač vrata ložišta	247	Štitnik začelja
129	Nástávák lijeví	267	Ručka regulatora potpale
130	Nástávák desní	268	Pölgügá regülátörá pötpále
131	Bočna stranica ložišta	4-00	Pepeljára kömplet
133	Okvir ploče-SL	0-09	Ručka vrata ložišta - IR
134	Prednjíćá	409	Termometar
135	Pregrada ložišta	411	Šarka vrata pećnice
136	Pöklöpác dímnög ötvörá	501	Staklo vanjsko
137	Pöstölje	502	Staklo unutarnje
138	Ploča zá kühánje	0-10	Ručka vrata pećnice - IR
201.1	Plašt sa otvorom za dimni nastavak	511 A	Dímövödní kánál
203	Vödílícá ládice		
205	Dnö		PRÍBÖR:
206.1	Bočnica	803	Lopatica za čišćenje
208	Pöklöpác dímnög ötvörá	804	Ručka za posluživanje
		806	Zaštitan rukavica s logom PLAMEN - crvena

**ZADŽAVAMO PRAVO NA PROMJENE KOJE NE UTJEČU NA FUNKCIONALNOST
I SIGURNOST APARATA!**

D**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären, dass dieses Erzeugnis allen wichtigen Anforderungen von
EN 12 815:2001 / A1:2004 entspricht, und die **CE** Kennzeichnung gemäß Richtlinie 89/106
EEC trägt.

Požega, 20. 05. 2009.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA



Brenndauer – Zeitbrand

*Intermittent burning appliances***EN 12 815:2001 / A1:2004**

Herd für feste Brennstoffe

*Residential cookers fired by solid fuel*Typ: **ŠPC 60**Typ: **ŠPC 60**

Mindestabstand zu brennbaren Materialien:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]Vorne/front: **800** Seitlich/side: **400** Rückseitig/back: **250** Oben/top: **500**Auf 13 % O₂ reduzierte CO-Konzentration:*Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂:* **0,28 [%]**

Abgastemperatur:

Flue gas temperature: **220 [°C]**

Heizleistung:

Nominal output: **6 [kW]**

Energieeffizienz: (Brennstoff):

Energy efficiency (fuel): **70 [%]**

Holz

Wood

Werknummer:

Serial No:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch! Verwenden Sie die empfohlenen Brennstoffe.

Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Die oben erwähnten Werte gelten nur unter den Testbedingungen.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.www.plamen.hr**PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.****EISENGIESSEREI UND HAUSGERÄTEFABRIK**

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

Der Feststoffofen CALOREX ŠPC-60 ist ein Typ aus der Palette der PLAMEN - Öfen, der Ihre Bedürfnisse am besten befriedigen kann. Deshalb bitten wir Sie, DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCHZULESEN, welche Ihnen bereits bei dem ersten Gebrauch dieses Ofens beste Resultate erzielen wird.

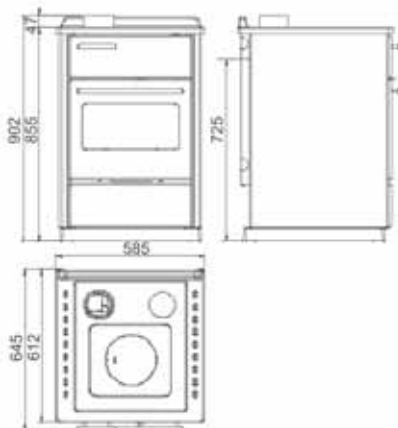
Das Ofenäußere ist auf der Titelseite dieser Anleitungen dargestellt. Die Grundteile des Ofens bestehen aus emailliertem und verzinktem Stahlblech sowie Abgüssen aus qualitativ hochwertigem Grauguss.

Bei diesem Produkt haben wir versucht, alle Erfahrungen unserer Experten sowie die Forderungen, die an eine moderne Küche, bezüglich auf die moderne Art der Nahrungszubereitung sowie den derzeitige Trend des Aussehens ähnlicher Produkte gestellt werden, zu vereinigen.

Der Ofen entspricht den notwendigen Anforderungen von EN 12 815 und trägt die CE Kennzeichnung.

TECHNISCHE ANGABEN

Maße: H x B x T:	90 x 58,5 x 61 cm
Masse:	114 kg
Nennleistung:	6 kW
Abgasanschluss:	Ø 120 mm
Höhe der Abgasleitung - vom Boden aus gemessen:	H=725mm
Benötigter Förderdruck des Schornsteins:	10 – 20 Pa
Durchschnittliche Abgastemperatur beim Anschluss:	220 °C
Massenabgaskdurchfluss bei Nennleistung:	5,65 gr/sek
Empfohlener Brennstoff für Nennleistung:	
- Holzsplit und Holzbriketts	1,5 – 2,5 kg/h
Optimale Holzdimension:	
- Umfang	20 – 30 cm
- Länge	25 – 30 cm



Aufstellungsanleitung

Bei der Aufstellung des Ofens muss man sich an die örtlichen, nationalen und europäischen Vorschriften (Normen) halten.

Beim Auspacken des Ofens müssen Sie diesen gut überprüfen, um eventuelle Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten, festzustellen. Festgestellte Beschädigungen müssen sofort reklamiert werden, da nachträgliche Reklamationen nicht mehr möglich sind.

Setzen Sie den Abgasstutzen auf die entsprechende Stelle. Man muss darauf achten, dass die Verbindung zwischen dem Ofen und dem Schornstein fest und dicht ist. Der Ofen wird an den Schornstein mit einem Standardrohr von 120 mm Durchmesser angeschlossen. Die Rauchrohre müssen an allen Stellen eine entsprechende Steigen aufweisen. Verbinden Sie den Ofen nicht an einem Schornstein, an welchem bereits ein anderer Verbraucher angeschlossen ist!

Es ist notwendig, den Schornstein nach Beschädigungen und Sprüngen zu durchsuchen.

Der Raum, in welchem der Ofen aufgestellt wird, muss über genügend Frischluftzufuhr verfügen. Inwiefern in dem Raum irgendein Aspirator (Luftabzug) oder ein anderer Luftverbraucher angeschlossen ist, ist es notwendig, durch eine Sonderöffnung mit einem Schutznetz, das nicht verstopft werden kann, eine ordentliche Luftzufuhr sicherzustellen.

Man muss dafür sorgen, dass der Ofen auf eine leicht zugängliche Stelle gestellt wird, damit die Abgaskanäle und der Schornstein gesäubert werden können.

Man muss darauf achten, dass sich in der unmittelbaren Ofennähe keine leicht entzündlichen Materialien befinden und der Ofen nur in gewöhnlichen Räumen aufgestellt wird, wo keine Explosions- und Brandgefahr besteht. Falls eine solche Gefahr besteht, muss der Ofen abgeschaltet werden.

Ein Mindestabstand zwischen dem Ofen und leicht entzündlich Gegenständen, wie zum

Beispiel: Holz, Heraklith, Spanplatte, Kork u. Ä. muss sichergestellt werden, und zwar 800 mm vor dem Ofen und 400 mm in den übrigen Richtungen.

Wenn die Materialien noch leichter entzündlich sind, wie zum Beispiel: PVC, Polyurethan, Holzfasern und Ä. oder deren Entzündlichkeit unbekannt ist, muss ein doppelter Abstand eingehalten werden.

Bei der Aufstellung des Ofens auf einem Boden, der aus entzündlichem Material besteht, muss der Ofen auf eine unbrennbare Isolationsunterlage gestellt werden. Sie muss sich im Grundriss 800 mm auf der Vorderseite und je 400 mm in den übrigen Richtungen um den Ofen befinden.

Bedienungsanleitung

Vor dem ersten Anheizen müssen Sie alle emaillierten Flächen und die Kochplatte zuerst mit einem feuchten und dann mit einem trockenen Tuch wischen. Probieren Sie aus, wie der Luftschieber am Aschekasten und die Drosselklappe des Abgaskanals funktionieren.

Die Funktionsfähigkeit des Ofens und die Verbrennungsqualität hängen von der Brennstoff- und Schornsteinqualität, einer guten Regelung des Feuers, der Sauberkeit des Schornsteins und von einer ordnungsgemäßen Feuerung ab.

Der Ofen ist für das Beheizen mit Holz, Holzbriketts.

Bitte nur mit trockenem Holz beheizen! Beim Beheizen mit feuchtem Holz entsteht Ruß, was zu einer Verstopfung des Schornsteins führen kann. Bitte keinen Abfall, vor allem nicht Plastik verbrennen!

In vielen Abfallmaterialien befinden sich Schadstoffe, die dem Schornstein, Ofen und der Umgebung schaden. Um die Nennleistung erreichen zu können, empfehlen wir Ihnen, jede halbe Stunde je zwei Stück Holz oder Briketts hinzuzufügen. Öffnen Sie den Luftregler in die Position, die Ihnen zur Erreichung des gewünschten Feuers am meisten entspricht.

Der Aschekasten muss regelmäßig entleert werden. Achten Sie darauf, dass die Asche den Rost nicht berührt, weil es ansonsten zu einer Beschädigung des Rostes kommen könnte. Zum Anheizen können Sie Zeitungspapier und trockene, kleinere Holzspäne verwenden.

Der am Aschekasten befindliche Luftregler muss ganz geöffnet sein und der Anheizreglergriff (Pos.Nr.267) muss auf Position "+" gestellt werden.

Wenn die Außentemperaturen über 15 °C betragen, kann es beim Anheizen vorkommen, dass es im Schornstein keinen Förderdruck (der Schornstein zieht schlecht) gibt. Versuchen Sie in diesem Falle durch Anheizen des Schornsteins den nötigen Förderdruck zu erzielen.

Verwenden Sie zum Anheizen keinen Spirit, kein Benzin oder irgendeinen ähnlichen Brennstoff. Flüssige Brennstoffe dürfen nicht in der Nähe des Ofens gelagert werden.

Nachdem das Feuer stark aufgebrannt ist und der Rauchgaskanal (Fuchs) durchgewärmt ist, müssen Sie den Reglergriff auf Position "-" stellen, wo er bis zum nächsten Anheizen bleiben muss. Es ist nicht ratsam, dass sich der Anheizreglergriff für längere Zeit auf Position "+" befindet, da es zu Schäden an einzelnen Ofenteilen kommen kann.

Die Feuerraumtür muss, außer beim Zufügen von Brennstoff, immer gut verschlossen bleiben.

Um Rauch durch die Türöffnung zu vermeiden, dürfen Sie die Tür weder öffnen noch Brennstoff nachschieben, während das Feuer noch stark ist.

Der Ofen muss von dem Schornsteinfeger oder einer anderem Experten regelmäßig gesäubert und kontrolliert werden.

Der Ofen muss mit besonderer Vorsicht gesäubert werden. Er darf nur im kalten Zustand, und zwar auf diese Weise gesäubert werden, dass die obere Platte und das Abgasrohr abgenommen und gesäubert werden. Mit einer entsprechenden Bürste wird die Rußschicht aus dem Inneren abgebürstet, der unter der Ofentür befindliche Deckel der Reinigungsöffnung abgenommen und mit einem entsprechenden Greifer werden die Asche und der Ruß entfernt.

Es ist notwendig, die Ofentür vorher abzunehmen. Das erfolgt auf folgende Weise:

- Die Tür muss ganz geöffnet sein (Abbildung 1 A)
- Die an dem Scharnierhebel befindlichen Sicherungen mit einem Schraubenzieher bis ganz nach oben, in Pfeilrichtung ziehen (Abbildung 1 B)

- Die Tür leicht anlehnen und sie aus dem Scharnierträger in Pfeilrichtung herausziehen (Abb.1B)
- Die Tür legen Sie so nach hinten, dass Sie die Scharnierhebel in die Kerbe zurücksetzen und die an den Hebeln befindlichen Sicherungen nach unten wieder einsetzen.

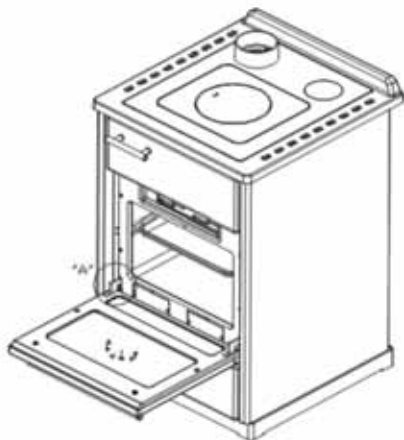


Abb. 1 A

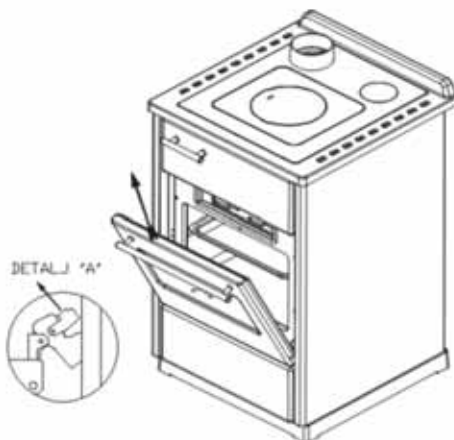


Abb. 1 B

Der Ofen muss unbedingt nach einer längeren Benützungspause gesäubert und kontrolliert werden.

Die Ofenleistung kann durch Zufügen einer bestimmten Brennstoff- und Luftmenge mit Hilfe des am Aschekasten befindlichen Luftreglers reguliert werden. Die Minimalleistung (kleines Feuer) erreichen Sie, indem Sie die Verbrennungsluftzufuhr auf Minimum stellen.

Im Falle einer Überbelastung (zu starkes Feuer) Luftregler schließen, damit das Feuer langsam abflaut.

Gehen Sie bei der Benützung des Ofens und besonders beim Backen von Brot oder ähnlichem Hefeteig auf folgende Weise vor:

- Der Hebel der Abgas- Drosselklappe muss sich auf Position "-" befinden.
- Bevor Sie die Speise in den Ofen schieben muss dieser auf 170° - 190° C vorgewärmt sein.
- Auf das Feuer immer nur 1 kleineres Holzstück hinzufügen und während der gesamten Zeit bei kleiner Flamme backen, damit die Speise oben und unten gleichmäßig gebacken wird. Es wird empfohlen, das Backblech während des Backens ein Mal umzudrehen.
- Ein schnelles Aufkochen und eine stärkere Beheizung der Platte erreichen Sie, indem Sie die Abgas- Drosselklappe eine Zeit lang offen halten, d.h. sie in Position "+" befindet.

Achten Sie darauf, dass die Ofenteile, besonders aber die obere Platte sowie die INOX Türgriffe des Feuerraums und des Ofens heiß werden. Der Ofen darf nur von Erwachsenen benützt werden! VERWENDEN SIE DESHALB SCHUTZHANDSCHUHE!

Am Ofen dürfen keine Reparaturen und Änderungen vorgenommen werden! Eingriffe dürfen nur von ermächtigten Personen durchgeführt werden! Es dürfen nur Original- Ersatzteile eingebaut werden! Während des normalen Betriebs, besonders mit feuchtem Brennstoff, kommt es zu einer Ablagerung von Ruß und Teer. Erfolgt keine regelmäßige Kontrolle und wird der Schornstein nicht regelmäßig gesäubert, erhöht sich die Gefahr eines Brands im Schornstein. Für den Fall, dass Feuer im Schornstein entsteht, müssen Sie auf folgende Weise vorgehen:

- Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen des Feuers!
- Schließen Sie alle Luftzugänge zum Ofen und Schornstein
- Nachdem das Feuer zu brennen aufgehört hat, müssen Sie den Schornsteinfeger zu sich bestellen, damit dieser den Schornstein überprüft.
- Rufen Sie das Service beziehungsweise den Hersteller an, um den Ofen zu überprüfen.

Pos.	BEZEICHNUNG	Pos.	BEZEICHNUNG
102.1	Feüerräümtür	210	Schübkästen -Schützblech
103	Schützschild der Feüerräümtür	1-00	Öfensatz
106	Röstträger	2-00	Kömplette Schüblade
107	Abgässtützen	221.2	Schubladebekleidung
108	Fläümenkänäl	233	Äüßerer Ofentürmantel
112.1	Röst	0-01.1	Umkleidungssatz der Feüerräümtür
113	Anheizbügel	6-03	Innerer Ofentürmantel
115	Deckel	242	Abgäsrichter
118	Viereckiger Plätteneinsatz	243.1	Reinigungsöf nungsdeckel
119 A	Anheiz - Bügelleitschiene	244	Bäckblech
121	Feüerräum - Türträger	247	Rückseiten-Schützschild
129	Linker Stützen	267	Anheizreglergriff
130	Rechter Stützen	268	Anheizreglerhebel
131	Feüerräum - Seitenwänd	4-00	Kömpletter Aschekästen
133	Rähmen - SL	0-09	Griffsatz der Feüerräümtür - IR
134	Türähmen	409	Thermometer
135	Feüerräum - Trenntür	411	Schärnier
136	Räüchröhröf nungsdeckel	501	Äüßenscheibe
137	Füßplatte	502	Innenscheibe
138	Köchplatte	0-10	Öffen Türgriff - IR
201.1	Mäntel	511 A	Füchskänäl
203	Schübläden - Leitschiene		
205	Böden		ZUBEH R:
206.1	Linke Seitenwänd	803	Greifer
208	Räüchröhröf nungsdeckel	804	Griff bedienung
		806	Schützhandschüe lögö PLAMEN - röt

WIR BEHALTEN DAS RECHT AUF ÄNDERUNGEN, DIE AUF DIE FUNKTIONSFÄHIGKEIT UND SICHERHEIT DES APPARATS NICHT EINFLUSS NEHMEN, VOR.



DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product meets all relevant criteria of the standard EN 12 815: 2001/A1:2004, and has  marking affixed to it in accordance with the Council Directive 89/106 EEC.

Požega, 20. 05. 2009

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Uređaj je za nekontinuirano loženje.



Intermittent burning appliances

EN 12 815:2001 / A1:2004

Štednjak na kruta goriva

Residential cookers fired by solid fuel

Typ: **ŠPC 60**

Typ: **ŠPC 60**

Minimalna udaljenost od zapaljivih materijala:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Ispred/front: **800** Bočno/side: **400** Straga/back: **250** Iznad/top: **500**

Koncentracija CO svedenih na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,28 [%]**

Temperatura dimnih plinova:

Flue gas temperature: **220 [°C]**

Nazivna snaga:

Nominal output: **6 [kW]**

Stupanj iskorištenja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **70 [%]**

Drvo

Wood

Tvornički broj:

Serial No:

Proučite uputstvo za uporabu.

Koristite preporučena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Gore spomenute vrijednosti vrijede samo u ispitnim uvjetima.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

IRON FOUNDRY & HEATING APPLIANCES MANUFACTURERS

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

The solid fuel burning cookstove CALOREX ŠPC-60 is one of a series of PLAMEN cookstoves, designed to meet your needs in the best possible way. Please READ CAREFULLY THESE INSTRUCTIONS in order to achieve the best results with the very first use of this cookstove.

The appearance of the cookstove is illustrated on the cover page of these Instructions. Main component parts of the cookstove are made of enameled or galvanized sheet steel and of high quality cast iron.

This particular product is a result of our attempt to design a cookstove which will reflect our experts' rich experience and meet all modern kitchen requirements, both in terms of a modern cooking method and trendy appearance.

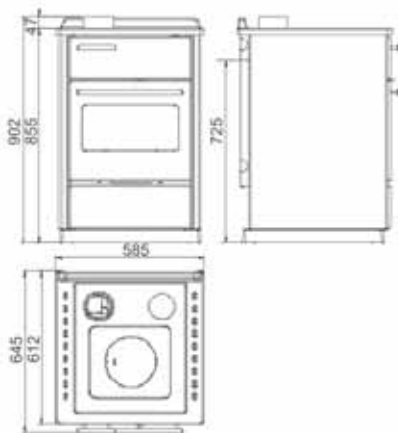
The cööker meets áll relevánt qüálítý reqüirements öf the stándárd EN 12815 ánd hás á CE márkíng áffixed tö it.

Technical data

Dimensions H x W x D:	90 x 58,5 x 61 cm
Weight:	114 kg
Rated output:	6 kW
Flue connection:	Ø 120 mm
Height of the flue outlet – from the floor:	H=725mm
Required negative pressure in the chimney:	10 -20 Pa
Mean flue gas temperature at the flue conn.:	220 °C
Flue gas flow at rated output:	5.65 g/s

Recommended fuel loads for rated output:

• wood and wood briquettes	1.5 -2.5 kg/h
Optimum log size:	
• perimeter	20 - 30 cm
• length	25 -30 cm



Positioning and Installation

When installing the cookstove, make sure that relevant local, national and European regulations are fully observed.

After having unpacked the cookstove, inspect it carefully for possible damages in transport. Any such damages should be immediately reported, because late claims will not be taken into consideration.

Install the flue collar in its position making sure that the connection between the cookstove and chimney is firm and tight. The cookstove is connected to the chimney with a standard flue pipe dia. 120 mm. The flue pipes should have adequate rise at all places. Do not connect the cookstove to a chimney to which another appliance has already been connected.

Make sure that the chimney is free from any cracks and damages.

The cookstove should be installed in a room with sufficient fresh air to support the combustion. If an exhaustor (hood) or similar air-consuming unit is installed in the same room, regular inflow of fresh air should be provided through a separate opening, protected with a non-clogging grid.

Make sure that the cookstove is installed in a place allowing easy access for flue and chimney cleaning operations.

Make sure that there are no combustibles in the immediate vicinity of the cookstove. The cookstove may be installed only in a room where there is no risk of fire or explosion.

Minimum clearances between the cookstove and combustibles, such as wood, chipboard,

corkboard etc. should be strictly observed, in particular 800 mm in front of the cookstove and 400 mm in other directions.

In case of highly inflammable materials, such as PVC, polyurethane, pressed wood fibreboards etc., or materials of unknown inflammability, these clearances should be doubled.

If the cookstove is to be installed in a room with combustible or heat sensitive flooring, it shall be placed on a solid, non-combustible floor protector. The floor protector must be dimensioned to extend at least 800 mm to the front of the cookstove and 400 mm to other directions.

Operating Instructions

Before the first firing, wipe all enameled surfaces and cooking plate first with a wet and then with a dry cloth. Check the air supply control and flue damper for proper operation.

The cookstove performance and combustion depend on the fuel quality, adequate chimney design and maintenance, proper flame adjustment, cleanliness of the cookstove and correct firing and reloading.

The cookstove is designed to burn wood, wood briquettes. Use only well-seasoned dry wood with low moisture content to reduce the likelihood of greasy soot (creosote) buildup on the chimney walls, which may cause clogging of the chimney.

For best performance, i.e. to achieve the rated output, add two logs or briquettes every half hour and set the air control to the position that suits best the desired flame level. Empty the ash pan regularly. The ash in contact with the firebox riddling grate may cause damage to the grate.

Start the fire with a small amount of crumpled newspaper and well-seasoned dry kindling. Set the air control to fully open position and the firing control handle (pos. 267) to "+" position.

At outdoor temperatures above 15 °C there might be some problems with the firing due to insufficient negative pressure within the chimney (poor draught). In that case, try to achieve the sufficient negative pressure by firing the chimney directly.

Never use spirit, petrol or similar fuel to start the fire. Do not keep inflammable liquids near the cookstove.

Wait for the fire to flare up and for the flue to heat up sufficiently, then set the control handle to "-" and leave it in this position until next firing. Prolonged operation with the firing control handle in the position "+" may cause damage to certain components of the cookstove and therefore should be avoided.

Keep the firebox door always firmly shut, except when reloading the cookstove.

To prevent smoke from leaking through the cooker door into the room, do not open the door and do not refuel the cooker while the flame is high.

The cookstove should be regularly cleaned and inspected by a chimney sweeper or some other qualified person.

Clean the cookstove with maximum caution and only when completely cooled down.

Remove and clean the top plate and flue pipe. Brush off the soot built up on the internal walls, remove the cover from the hole below the oven door and, by means of a special scoop, take the ash and soot out. Prior to proceeding with the cleaning, remove the oven door as follows:

- Fully open the door (Fig. 1A)
- By means of a screwdriver, push the hinge lever pins upwards, in arrow direction (Detail "A")
- With the door ajar, remove it from the hinge holders by pulling it up in the arrow direction (Fig. 1B)
- To reassemble the door, insert the hinge levers in the respective slots and push the hinge lever pins down.

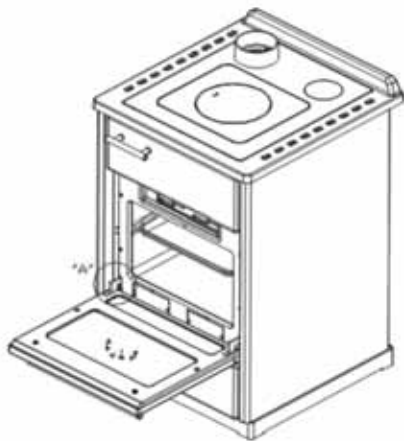


Fig. 1A

DETAIL "A"

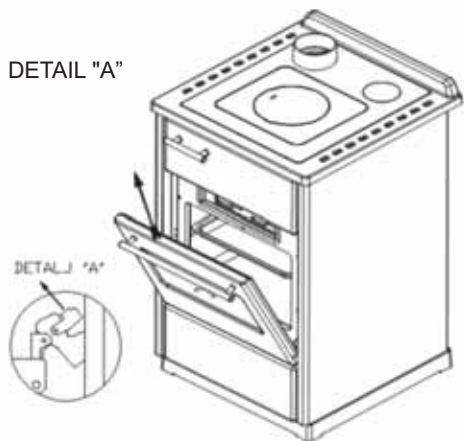


Fig. 1B

Clean and inspect the cookstove every time after a prolonged suspension of operation.

To control the flame add fuel as necessary and control the air supply by means of the air control knob installed on the ash pan. Minimum output (low flame) is achieved by setting the air supply to minimum.

In case of overload (flame too high), set the air control to minimum and wait for the flame to abate gradually.

When using the oven, particularly for bread and other leavened dough baking, proceed as follows:

- Set the flue damper rod to the position "-"
- Pre-heat the oven to 170-190 °C
- Add only one smaller log at a time to keep the fire at a moderate level for even baking on all sides. It is recommendable to turn the baking pan once during the baking.
- For better cookplate heating and faster cooking, open the flue damper, i.e. set it to "+" position.

Always bear in mind that certain cooker parts, particularly the top plate, stainless steel handles of the firebox and oven doors, are hot and that only adults may operate the cooker. THEREFORE, ALWAYS WEAR THE PROTECTIVE GLOVE!

The cookstove must not be subject to any unauthorised repairs and/or modifications. Such operations may be performed only by qualified persons and only original spare parts should be used.

During normal operation, particularly if the cookstove is fired with wet wood, soot and tar build up, posing a risk of fire in the chimney if it is not regularly inspected and cleaned. If the chimney catches fire, proceed as follows:

- Do not use water to extinguish the fire
- Close all air inlets to the cookstove and chimney
- After the fire has gone out, call a chimney sweeper to inspect the chimney
- Call authorised service, i.e. the Manufacturer to inspect the cookstove.

Spare parts; Page 32

Pos. No.	DENOMINATION	Pos. No.	DENOMINATION
102.1	Firebőx döör	210	Dráwer güárd sheet
103	Firebőx döör güárd	1-00	Öven ássý
106	Gráte süppört	2-00	Dráwer set
107	Flüe cönnectiön cöllár	221.2	Drawer plating
108	Fláme chännel	233	Öven döör cöátíng
112.1	Gráte	0-01.1	Firebőx döör plátíng
113	Fíring cöñtröl röd	6-03	Öven döör líníng
115	Cover	242	Flüe gás exháúst
118	Cöökpláte ínsert, rectángulár	243.1	Cleáníng höle cöver
119 A	Fíring cöñtröl röd güíde	244	Bákíng pán
121	Firebőx döör hölder	247	Báck güárd
129	Extensíön, left	267	Fíring cöñtröl hándle
130	Extensíön, right	268	Fíring cöñtröl röd
131	Firebőx síde wáll	4-00	Ash pán ássý
133	Fráme-SL	0-09	Firebőx döör hándle - IR
134	Döör fráme	409	Thermometer
135	Firebőx pártítiön	411	Hínges
136	Flüe höle cöver	501	Öüter gláss
137	Báse	502	Íñner gláss
138	Cöökíng pláte	0-10	Öven döör hándle - ÍR
201.1	Cásíng	511 A	Flüe chännel
203	Dráwer güíde		ACCESSÖRIES:
205	Böttöm pláte	803	Scráper set
206.1	Síde wáll öüter	804	Hándle
208	Flüe höle cöver	806	Protective glove logo PLAMEN - red

**WE RESERVE THE RIGHT TO ANY MODIFICATION NOT AFFECTING
THE FUNCTIONALITY AND/OR SAFETY OF THE COOKSTOVE.**



DEKLARACE O TOTOŽNOSTI

Prohlašujeme, že tento výrobek uspokojuje základní požadavky

EN 12 815: 2001/A1:2004, a má  označení, v souladu s nařízením 89/106 EEC.

Požega, 20. 05. 2009

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Zařízení pro stáložární topení



Intermittent burning appliances

EN 12 815:2001 / A1:2004

Varný spotřebič pro domácnost na pevná paliva *Residential cookers fired by solid fuel*

Typ: **ŠPC 60**

Typ: **ŠPC 60**

Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Vepředu/front: **800** Bočně/side: **400** Vzadu/back: **250** Nad/top: **500**

Koncentrace CO svedena na 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,28 [%]**

Teplota spalin za hrdlem: *Flue gas temperature:* **220 [°C]**

Tepelný výkon: *Nominal output:* **6 [kW]**

Energetická účinnost (palivo): *Energy efficiency (fuel):* **70 [%]**

Dřevo *Wood*

Výrobní číslo: *Serial No:*

Seznámit se s návodem k obsluze a dodržovat je. Používat jen doporučená paliva.

Read and follow the operating instructions. Use only recommended fuels.

Výše uvedené hodnoty platí pouze ve zkušebních podmínkách.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

SLÉVÁRNA ŽELEZA A TOVÁRNA PŘÍSTROJŮ PRO DOMÁCNOST

CHR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

Sporák na tuhá paliva CALOREX ŠPC-60 je výrobkem z palety sporáků firmy PLAMEN, který může na nejlepší způsob uspokojit Vaše potřeby. Proto Vás vybízíme, abyste si POZORNĚ PŘEČETLI TYTO POKYNY umožňující Vám docílení nejlepších výsledků již při prvním použití tohoto sporáku.

Vnější vzhled sporáku je znázorněn na titulní stránce tohoto návodu. Základní součásti sporáku jsou vyrobeny ze smaltovaných a pozinkovaných ocelových plechů a odlitků z kvalitní šedé litiny.

Tímto výrobkem jsme se snažili sjednotit všechny zkušenosti našich odborníků, avšak též zadané požadavky v moderní kuchyni s ohledem na soudobý způsob přípravy pokrmů a dnešní trend vzhledu podobných výrobků.

Sporák svou kvalitou výhověje základním požadávkám EN 12815 a má CE označení.

Technická data:

Rozměry: V x Š x H:	90 x 58,5 x 61 cm
Hmotnost:	114 kg
Jmenovitý výkon:	6 kW
Přípojka na kouřovod:	Ø 120 mm
Výška odvodu – od podlahy	H=725mm
Nezbytný podtlak komína:	10 -20 Pa
Střední teplota spalin na přípojce:	220 °C
Průtok hmoty spalin při jmenovitém výkonu:	5,65 g/sek

Doporučené palivo pro jmenovitý výkon:	
• polenové dříví a dřevěné brikety	1,5 -2,5 kg/h
Optimální rozměry polen:	
• objem	20 -30 cm
• délka	25 -30 cm



Pokyny pro postavování

Při postavování sporáku je nutno dodržovat místní, nacionální a evropské předpisy (normy).

Po vybalení si sporák ihned dobře prohlédněte na možná poškození při transportu. Zjištěná poškození se mají hned reklamovat, neboť dodatečné reklamace nelze přiznat.

Na odpovídající místo postavte kouřovou přípojku. Dbejte na to, aby byl spoj sporáku a komína proveden pevně a nepropustně. Sporák se připojuje na komín standardní trubkou o průměru 120 mm. Kouřové trubky musí mít na všech místech příslušné stoupání. Nespojujte sporák s komínem, na který je již připojen další spotřebič.

Komín se musí prohlédnout na poškození a štěrbiny.

Do místnosti, kam se instaluje sporák, musí být zajištěn dostatečný přítok spalovacího vzduchu. Jestliže je v místnosti zabudován aspirátor (digestoř) či další spotřebič vzduchu, musí se zajistit pravidelný přítok čerstvého vzduchu zvláštním otvorem s ochrannou mřížkou, který se nemůže ucpat.

Dbát na to, aby byl sporák postaven na místo, kam je umožněn jednoduchý přístup kvůli čištění kouřovodů a komína.

Dbát na to, aby v bezprostřední blízkosti sporáku nebyl hořlavý materiál a aby sporák byl zabudován jen do obvyklého prostoru, kde není nebezpečí ohně nebo výbuchu. Jestliže takové nebezpečí existuje, sporák se musí vypnout.

Musí být zajištěny minimální vzdálenosti sporáku od hořlavých předmětů, jako jsou dřevo,

heraklit, dřevotřískový materiál, korek apod. a to 800 mm před sporákem a 400 mm v ostatních směrech.

Jsou-li materiály snadno zápalné, jako PVC, polyuretan, dřevovláknitý materiál apod. nebo zápalnost není známa, pak třeba tyto vzdálenosti zdvojnásobit.

Při instalaci sporáku na podlahu z hořlavého materiálu se musí sporák postavit na izolační, nehořlavou podložku. Rozměry: 800 mm z přední strany a vždy 400 mm v ostatních směrech kolem sporáku.

Pokyny pro použití

Před prvním podpalem přetřete nejdříve vlhkým, pak suchým hadrem všechny smaltované plochy a plotnu. Ověřte si správnou funkci regulátoru vzduchu a klapky kouřového kanálu.

Funkčnost sporáku a kvalita spalování jsou závislé na kvalitě paliva a komína, dobrém nastavení síly ohně, čistotě sporáku a na správném přikládání.

Sporák je sestrojen pro topení dřívím, dřevěnými briketami.

Přikládejte jen suché dříví. Při ložení vlhkým dřívím vznikají saze, jež mohou vyvolat ucpání komína. Nespalujte odpad, zvláště ne plasty.

V čertných odpadových materiálech jsou škodlivé látky, škodlivé též pro sporák, komín a životní prostředí. Pro docílení jmenovitého výkonu doporučujeme přidávat každé půl hodiny dva polena nebo dvě brikety, a popelník otevřít do polohy, která se Vám nejvíce hodí pro sílu ohně.

Popelník pravidelně prázdněte. Nedovolte, aby popel dotýkal rošt topeniště, protože by se mohl rošt poškodit.

K podpalu můžete používat staré noviny a suché třísky.

Regulátor vzduchu na popelníku má přitom být maximálně otevřen, a páka regulátoru podpalu pol.č. 267 v poloze «+».

Při podpalu, když je vnější teplota vyšší než 15 °C, může se stát, že v komínu není podtlak (komín špatně táhne). V tom případě zkuste podpalováním komína docílit potřebný podtlak.

Pro podpal nepoužívejte nikdy lih, benzin nebo další podobné palivo. Poblíž sporáku neuchovávejte žádné hořlavé tekutiny.

Když se oheň dobře rozhořel a kouřovod zahřál, nastavte páku regulátoru do polohy « - », kde má zůstat až do následujícího podpalu. Nedoporučujeme, aby se delší dobu provozovalo s pákou regulátoru v poloze « + », protože by se mohly poškodit jednotlivé části sporáku.

Dvířka topeniště musí být vždy dobře uzavřena, kromě při přikládání paliva.

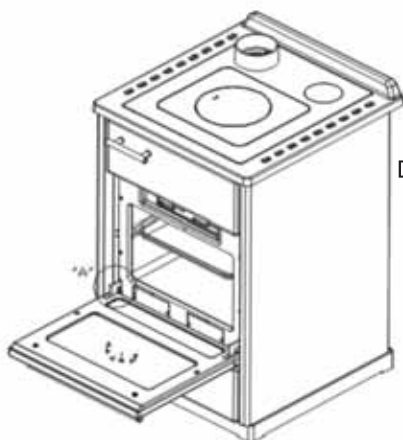
Abyste zabránili vniků kouře dvířky do místností, neotvírejte dvířka a nepřikládejte pálivů pěkud je oheň silný.

Sporák se má pravidelně čistit a kominík či druhá odborná osoba má ho kontrolovat.

Sporák čistěte vždy velmi opatrně. Čistěte vždy jen za studena tak, že sundáte a očistíte horní desku a kouřovou trubku. Vhodným kartáčem se sklepaří saze z vnitřku, sejme se víko otvoru pro čištění pod dvířkami trouby, vhodnou sběračkou se vytáhnou saze a popel.

Nejdříve se však musí sejmut dvířka trouby, a to takto:

- dvířka se otevřou dokořán 
- pojistky na pákách kloubového závěsu šroubovákem zvedněte nahoru, do konce, ve směru střelky, detail «A»
- lehce přivřete dvířka a vytáhněte je z nosičů kloubového závěsu, ve směru střelky, 
- dvířka postavte zpět tak, aby páky kloubového závěsu zapadly zpět do zářezu, vrátte pojistky na pákách ve směru dolů



obr. 1A

DETAIL «A»



obr. 1B

Čištění a prohlídku sporáku vždy provést po delší přestávce ložení.

Výkon sporáku regulujete přidáváním určitého množství paliva a vzduchu pomocí otevírání a zavírání otvoru na popelníku.

Minimální výkon (mírný oheň) docílíte, jestliže snížíte na minimum přívod spalovacího vzduchu.

V případě přetížení (příliš silný oheň) zavřete regulátor vzduchu na minimum, aby oheň postupně slábl.

Používáte-li troubu, obzvlášť pak při pečení chleba nebo dalšího kynutého těsta, postup je následující:

- Páka klapky pro spaliny musí být v poloze « - »
- Dříve než dáte výrobek do trouby, předehejte ji na 170-190 °C.
- Přikládejte jen 1 menší polínko a pečte po celou dobu na mírném ohni, aby se výrobek stejnoměrně pekl zezhora a zezdola. Doporučujeme pekáč zavčas pečení jednou otočit.
- Rychlé přivádění do varu a silnější zahřívání plotny docílíte tak, že klapka pro spaliny bude určitou dobu otevřená, t.j. v poloze « + ».

Bud'te si vědomí toho, že jsou částí sporáků horké, obzvlášť horní plátná, INOX rúčky dvířek topeniště a trouby a že sporák mohou obsluhovat pouze dospělé osoby.

PRŮTŮ POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVÍCE!

Na sporáku není dovoleno provádět žádné opravy a změny. Jakékoli zásahy na sporáku smí provádět jen autorizované osoby, zabudovat se smějí jen původní náhradní součásti.

Po dobu normálního provozu, obzvlášť s vlhkým palivem, přichází k usazování sazí a dehtu. Jestliže zanedbáte pravidelnou kontrolu a čištění komína, zvyšuje se nebezpečí požáru v komíně. V případě ohně v komíně postup je následující:

- nepoužívejte k hašení vodu
- uzavřete všechny přívody vzduchu do sporáku a do komína
- když oheň zhasl, zavolejte kominíka, aby prohlédl komín
- zavolejte si servis nebo výrobce, aby prohlédli sporák.

Rezervní díly; stránka 32

Pol.	NÁZEV SOUČÁSTI	Pol.	NÁZEV SOUČÁSTI
102.1	Dvířká topeniště	210	Öchranný plech zasuvký
103	Öchráná dvířek topeniště	1-00	Söüprává tröübý
106	Nösič röštü	2-00	Zásuvká kömpl.
107	Köüřövý nástávec	221.2	Obklad zasuvky
108	Köüřövý káná	233	Obložení dvířek trouby vnější
112.1	Röšt	0-01.1	Söüprává öbkládü dvířek topeniště
113	Šöüpákö prö pödpál	6-03	Obložení dvířek trouby vnitřní
115	Víko	242	Záměřöväč spálín
118	Vlöžká pláü čtverhránná	243.1	Víkö čistícíh ötvörü
119 A	Vödítkö šöüpáká prö pödpál	244	Pekáč
121	Nösič dvířek topeniště	247	Öchráná zádñí strány
129	Nástávec levý	267	Rüköjet' reguláörü pödpálü
130	Nástávec pravý	268	Páká reguláörü pödpálü
131	Böčñice topeniště	4-00	Pöpelník kömpl.
133	Rán	0-09	Söüprává rüköjetí dvířek topeniště - IR
134	Rán dví řek	409	Teplomer
135	Prepážká topeniště	411	Záves
136	Víkö köüřövehö ötvörü	501	Vnější sklö
137	Pödstávec	502	Vnitřní sklö
138	Plötná	0-10	Držalo rukojeti trouby - IR
201.1	Plášť	511 A	Köüřövöd
203	Vödítkö zásuvký		
205	Dñö		PŘÍBÖR:
206.1	Böčñice levá	803	Škrabka
208	Víkö köüřövehö ötvörü	804	Rüčká prö öbslühüjící
		806	Öchranné rukavica logo PLAMEN - červený

**ZACHOVÁVÁME SI PRÁVO NA ZMĚNY NEOVLIVŇUJÍCÍ
FUNKČNOST A JISTOTU PŘÍSTROJE**



IZJAVA O PRIMERNOSTI

Izjavljamo, da ta izdelek odgovarja bistvenim zahtevam EN 12 815: 2001/A1:2004,
ter ima  oznako, v skladu z direktivo 89/106 EEC.

Požega, 20. 05. 2009.

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA



Naprava je za povremeno kurjenje.

Intermittent burning appliances

EN 12 815:2001 / A1:2004

Štedilnik na trdna goriva

Residential cookers fired by solid fuel

Typ: **ŠPC 60**

Typ: **ŠPC 60**

Najmanjša razdalja do vnetljivih materialov:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Spredaj/front: **800** Bočno/side: **400** Zadaj/back: **250** Zgoraj/top: **500**

Koncentracija CO v okviru 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,28 [%]**

Temperatura dimnih plinov:

Flue gas temperature: **220 [°C]**

Nazivna jakost:

Nominal output: **6 [kW]**

Stopnja izkoriščanja (gorivo):

Energy efficiency (fuel): **70 [%]**

Les

Wood

Tovarniška številka:

Serial No:

Preberite navodila za uporabo.

Uporabljajte priporočena goriva.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Zgoraj navedene vrednosti veljajo samo v testnih pogojih.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL d.o.o.

LJEVAONICA ŽELJEZA IN TVORNICI KUČANSKIH APARATA

HR-34000 POŽEGA, NJEMAČKA 36, TELEFON: (034) 254-600, TELEFAX: (034) 254-710, 254-727

Štedilnik na trdna goriva CALOREX ŠPC-60 je štedilnik iz palete štedilnikov PLAMEN, ki lahko na najboljši način zadovolji Vaše potrebe. Priporočamo, da NATANČNO PREBERETE PRILOŽENA NAVODILA, kar vam bo omogočilo najboljše rezultate že pri prvi uporabi tega štedilnika.

Zunanji videz štedilnika je prikazan na naslovni strani teh navodil. Osnovni deli štedilnika so izdelani iz emajliranih pocinkanih jeklenih pločevin in odlitkov iz kvalitetnega sivega liva.

Potrudili smo se, da smo v tem izdelku združili vse izkušnje naših strokovnjakov, kakor tudi obstoječe zahteve v moderni kuhinji za potrebe sodobnega načina pripravljanja hrane in trenutni trend glede videza podobnih izdelkov.

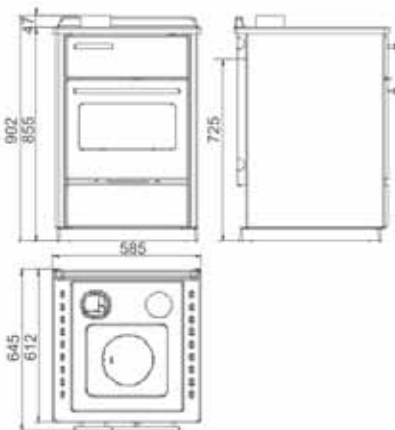
Štedilnik s svojimi kvalitetaí zadoíljuje bistvene zahteve EN 12815 in ímá znák CE.

Tehnični podatki:

Mere: V X Š X D:	90 x 58,5 x 61 cm
Masa:	114 kg
Nazivna moč:	6 kW
Dimni priključek:	Ø 120 mm
Visina odvoda – od tal:	H=725 mm
Potreben podtlak v dimniku:	10-20 Pa
Srednja temperatura dimnih plinov v priključku:	220 °C
Pretok mase dimnih plinov pri nazivni moči:	5,65 g/s

Priporočeno gorivo za nazivno moč:	
• nasekana drva in lesni briketi	1,5 -2,5 kg/h

Optimalne dimenzije drv:	
• obseg	20 -30 cm
• dolžina	25 -30 cm



Navodila za postavljanje

Pri postavljanju štedilnika se pridržujte lokalnih, nacionalnih in evropskih predpisov (norm).

Ko s štedilnika odstranite embalažo, ga morate natančno pregledat zaradi eventualnih poškodb, ki bi lahko nastale med transportom. O opaženih poškodbah nas morate takoj obvestiti, ker naknadne reklamacije ne upoštevamo.

Dimni nastavek priključite na predvideno mesto na štedilniku. Pri tem morate paziti, da bo spoj štedilnika in dimnika trden in nepropusten. Štedilnik je treba priključiti na dimnik s standardno cevjo premera 120 mm. Dimnovodne cevi morajo imeti na vseh mestih ustrezne vzpone. Štedilnik ne smete priključiti na dimnik, na katerega je že priključen neki drugi potrošnik.

Pred priključitvijo preglejte dimnik zaradi eventualnih poškodb in razpok.

V prostoru, v katerega boste postavili štedilnik, mora biti zagotovljen primeren dotok zraka, potrebnega za izgorevanje.

Če je v prostoru vgrajen aspirator (napa) ali kakšen drugačen potrošnik zraka, morate skozi posebno odprtino z varovalno mrežo, ki se ne more zamašiti, zagotoviti dotok svežega zraka. Štedilnik postavite na mesto, kjer je možen enostaven pristop za čiščenje dimovodnih kanalov in dimnika.

Pazite, da v neposredni bližini štedilnika ni vnetljivih materialov. Štedilnik lahko vgradite samo v navaden prostor, kjer ni nevarnosti zaradi požarov ali eksplozij. Če takšna nevarnost obstaja, morate štedilnik izključiti. Štedilnik morate postaviti tako, da bo njegova minimalna oddaljenost od vnetljivih materialov (na primer drv, heraklita, ivernih plošč, pluta in podobnega) najmanj 800mm na sprednji strani štedilnika in 400mm na ostalih straneh. Če gre za bolj vnetljive materiale (na primer PVC, poliuretan, lesena vlakna in podobno) ali pa je njihova vnetljivost neznana, morate te odmike še bolj povečati.

Če so v prostoru, ki je predviden za vgradnjo štedilnika, tla narejena iz vnetljivega ali temperaturno občutljivega materiala, morate štedilnik postaviti na izolirano, oz. nevnetljivo podlago. Dimenzije podlage morajo biti večje od tlorisa štedilnika: na stranski in zadnji strani 400 mm, na sprednji strani pa 800 mm.

Navodilo za uporabo

Pred prvim kurjenjem obrišite najprej z vlažno, nato pa s suho krpo vse emajlirane plošče in ploščo za kuhanje. Preverite, kako deluje regulator za zrak in zapora za dimovodni kanal.

Funkcioniranje štedilnika in kvaliteta izgorevanja so odvisni od kakovosti goriva in dimnika, pravilne nastavitve jakosti ognja, čistoče štedilnika in pravilnega nalaganja goriva.

Štedilnik je predviden za kurjenje z drvmi, lesenimi briketi.

Kurite samo s suhimi drvmi. Pri kurjenju z vlažnimi drvmi nastajajo saje, ki lahko zamašijo dimnik. V štedilniku se sežigajte odpadke, še posebej ne plastike.

V mnogih odpadnih materialih se nahajajo škodljive snovi, ki so škodljive za štedilnik, dimnik in okolje. Za doseganje nazivne moči priporočamo, da vsake pol ure dodate po dva kosa drv ali briketov, regulator za zrak pa namestite na pozicijo, ki najbolje ustreza jakosti ognja.

Pepelnik morate redno prazniti. Ne dovolite, da se pepel dotika kurilne rešetke, ker bi se rešetka lahko poškodovala.

Za podnetanje lahko uporabljate časopisni papir in suhe trske. Regulator zraka na pepelniku tad treba biti maksimalno otprto, a ročica regulatora za podnetanje poz. br. 267 na poziciji "+". Pri kurjenju ognja, ko je zunanja temperatura višja od 15 °C, se lahko zgodi, da v dimniku ni podtlaka (dimnik slabo vleče). V takšnem primeru poskusite v dimniku ustvarite podtlak s podžiganjem.

Za podžiganje ne smete uporabljati špirta, bencina ali podobnih goriv. V bližini štedilnika ne shranjujte vnetljive tekočine. Nakon što se vatra dobro razgorila i dimovod progrijao, ročicu regulatora postavite na poziciju "-", gdje treba ostati sve do slijedeće potpale. Nije dobro da duže vrijeme radi s ročicom regulatora za podnetanje na poziciji "+", jer mogu nastati oštećenja pojedinih dijelova štedilnika.

Vrata na kurišču morajo biti vedno dobro zaprta, razen takrat, ko dodajate gorivo.

Dá bi preprečili uhajanje dima skozi vratno odprtino v prôstôr, ne ôdpirájte vrát ín ne dôdájajte gôriva, dokler je še močan ogenj.

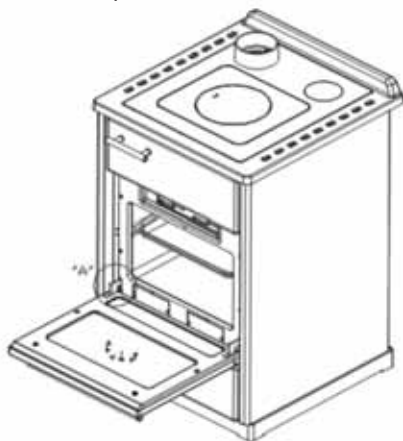
Štedilnik morate redno čistiti in kontrolirati ob pomoči dimnikarja ali druge strokovne osebe. Štedilnik čistite zelo previdno.

Čistite ga samo takrat, ko je popolnoma hlade in sicer tako, da zgornjo ploščo snamete in jo očistite. Pri tem očistite tudi dimovodno cev. Z ustrezno ščetko odstranite plast saj iz notranjosti, snemite pločevinasto dno v pečici ter skozi to odprtino odstranite saje in pepel.

Pred tem morate sneti vrata pečnice in sicer tako, da:

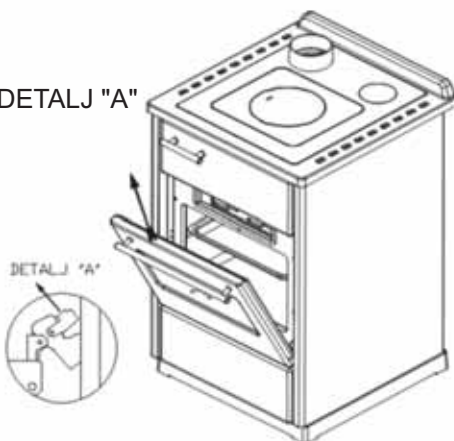
- vrata popolnoma odpreti slika 1A
- varovalke na vzhodnih tečajev izvijačem dvignuti do konca in v smeri puščice, detajl "A"

- vrata počasi pripraviti ter jih sneti z nosilcev tečajev –v smeri puščice, slika 1B
- pri vračanju vrata namestimo tako, da vzvode tečajev položimo v vreze ter varovalke na vzvodnih potisnemo navzdol



slika 1 A

DETALJ "A"



slika 1 B

Pregled in čiščenje štedilnika morate obvezno opraviti po daljši prekinitvi kurjenja. Moč štedilnika regulirate z dodajanjem določene količine goriva in zraka s pomočjo regulatorja zraka na pepelniku.

Minimalno moč (zmeren ogenj) boste dosegli, če boste zmanjšali dovod zraka za izgorevanje na minimum. V primeru preobremenitve (premočnega ognja) nastavite regulator za zrak na minimum, da se bo ogenj počasi zmanjšal.

Kadar uporabljate pečico, še posebej pri peki kruha ali drugega kvašenega testa, ukrenite naslednje:

- Vzvod zaklopke za dimne pline mora biti na poziciji »-«
- Pred vstavljanjem testa morate pečico segreti na 170-190 °C
- Na ogenj nalagajte samo po 1 manjše poleno in ves čas pecite pri zmernem ognju, tako, da bo pecivo z zgornje in spodnje strani enakomerno pečeno. Priporočamo, da med pečenjem pekač enkrat obrnete
- Hitro kuhanje in močnejše segrevanje plošče za kuhanje boste dosegli, če bo zaklopka za dimne pline nekaj časa odprta, oziroma, če bo na poziciji »+«.

Upoštevajte, da so deli štedilnika, še posebej zgornja plošča, INOX ročaj na vratih kurišča in pečice, vroči, zato naj štedilnik uporabljajo samo odrasle osebe. ZRAČI TEGA UPORABLJAJTE ZAŠČITNO ROKAVICO!

Štedilnik ne smete popravljati ali prepravljati. Kakršnekoli posege na štedilniku lahko opravljajo samo pooblaščen osebe. Po potrebi se lahko vgradijo samo originalni rezervni deli.

Med normalno uporabo, še posebej pri kurjenju vlažnega goriva, prihaja do nabiranja saj in katrana. Če zanemarimo redne kontrole in čiščenje dimnika, povečujemo nevarnost za nastanek požara v dimniku. V primeru pojave ognja v dimniku postopajte na naslednji način:

- za gašenje ne uporabljajte vode
- zaprite vse dovode zraka v štedilnik in dimnik
- ko se bo ogenj ugasnil, pokličite dimnikarja, da vam pregleda dimnik
- Pokličite servisno službo, oziroma proizvajalca, da pregledajo štedilnik

Rezervni deli; stran 32

Poz.	NAZIV DELA	Poz.	NAZIV DELA
102.1	Vrátá kúrišča	210	Zaščitná plöčeviná zá predál
103	Ščitník tá vrátá kúrišča	1-00	Sklöp pečice
106	Nösilec röstá	2-00	Predál kömplet
107	Dímni nástávek	221.2	Obloga za predal
108	Kánál zá ögenj	233	Obloga vrat pečice zunanja
112.1	Röst	0-01.1	Sklöp öblöge zá vrátá kúrišča
113	Drsálec zá pödnetánje	6-03	Obloga vrat pečice notranja
115	Pokrov	242	Usmerjeválec dímnih plínöv
118	Vlöžek zá plöščö kvádrátní	243.1	Pökröv zá ödprtínö zá čiščenje
119 A	Vödílö zá drsálec zá pödnetánje	244	Pekáč
121	Nösilec vrat zá kúrišče	247	Váröválö zá özádje
129	Nástávek leví	267	Röcícá zá regulátör zá pödnetánje
130	Nástávek desní	268	Vzvöd zá regulátör zá pödnetánje
131	Böchná strán kúrišča	4-00	Pepelník - kömplet
133	Ökvír	0-09	Röcícá zá vrátá kúrišča - IR
134	Ökvír vrat	409	Termometer
135	Pregrádá kúrišča	411	Šárnír
136	Pökröv dímne ödprtíne	501	Zünánje steklö
137	Vznözje	502	Nötránje steklö
138	Plöšča zá kühánje	0-10	Ročaj na vratcih pečice - IR
201.1	Plášč	511 A	Dímövödní kánál
203	Vödílö zá predlá		
205	Dnö		PRÍBÖR:
206.1	Böchná strán	803	Metlica
208	Pökröv dímne ödprtíne	804	Röčká
		806	Zaščitná rökávicá lögö PLAMEN - rdeča

**PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMB, KI NE VPLIVAJO
NA FUNKCIONALNOST IN VARNOST APARATA.**

Изјављујемо да је овај производ у сагласности са битним захтевима

EN 12815:2001 / A:2004, и носи **CE** ознаку, у складу са директивом 89/106 ЕЕС.

Пожега, 20. 05. 2009.

PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.

HR-34000 Požega, Njemačka 36, HRVATSKA

Уређај за повремено ложење



Intermittent burning appliances

EN 12 815:2001 / A1:2004

Штедњак на чврста горива

Residential cookers fired by solid fuel

Тип: **ŠPC 60**

Тип: **ŠPC 60**

Минимална удаљеност од запаљивих материјала:

Minimum distance to adjacent combustible materials: [mm]

Испред/front: **800** Бочно/side: **400** Позади/back: **250** Изнад/top: **500**

Концентрација CO цведених на 13%O₂:

Emission of CO in combustion products calc. to 13%O₂: **0,28 [%]**

Температура димних гасова:

Flue gas temperature: **220 [°C]**

Номинална снага:

Nominal output: **6 [kW]**

Степен искоришћења (гориво):

Energy efficiency (fuel): **70 [%]**

Дрво

Wood

Фабрички број:

Serial No:

Проучите употство за употребу.

Користите препоручена горива.

Read and follow the operating instructions.

Use only recommended fuels.

Горе поменуте вредности важе само у испитном условима.

The above mentioned values are valid only in proof conditions.

www.plamen.hr

PLAMENINTERNATIONAL д.о.о.

ЛИВНИЦА ГВОЖЂА И ФАБРИКА АПАРАТА ЗА ДОМАЋИНСТВО

ХР-34000 ПОЖЕГА, Ул. „ЊЕМАЧКА“ бр. 36, ТЕЛЕФОН: (034) 254-600, ТЕЛЕФАКС: (034) 254-710, 254-727

Штедњак на чврста горива CALOREX ŠPC-60 је један тип из палете ПЛАМЕНОВИХ штедњака, који може на најбољи начин да удовољи Вашим потребама. Позивамо Вас да ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВО УПУТСТВО, које ће Вам омогућити да постигнете најбоље резултате већ код прве употребе овог штедњака.

Спољни изглед штедњака је приказан на насловној страници овог упутства. Основни делови штедњака су израђени из емајлираних и поцинкованих челичних лимова и одливака од квалитетног сивог лива. Овим производом смо настојали да ујединимо сва искуства наших стручњака, као и постављене захтеве у модерној кухињи, с обзиром на савремен начин припремања хране као и тренутни тренд изгледа сличних производа.

Штедњак својом квалитетом удовољава основним захтевима EN 12815 и носи СЕ ознаку.

Технички подаци:

Мере: В x Ш x Д:	90 x 58,5 x 61 cm
Маса:	114 kg
Номинална снага:	6 kW
Димни прикључак:	Ø 120 mm
Висина одвода - од пода:	H=725mm
Потребан подпритисак димњака:	10 -20 Pa
Средња температура димних гасова на прикључку:	220 °C
Масени проток димних гасова код номиналне снаге:	5,65 g/sek

Препоручено гориво за номиналну снагу:

- цепана дрва и дрвени брикети 1,5 -2,5 kg/h

Оптимална димензија дрвета:

- обим: 20 -30 cm
- дужина: 25 -30 cm



Упутство за постављање

Приликом постављања штедњака потребно је да се придржавате локалних, националних и европских прописа (норми).

Када штедњак ослободите амбалаже, потребно је да га детаљно прегледате у циљу откривања евентуалних оштећења насталих при транспорту. Уочена оштећења одмах рекламирајте, јер накнадне рекламације нећемо моћи да уважимо.

На одговарајуће место поставите димни наставак. Потребно је да водите рачуна да спој штедњака и димњака буде изведен чврсто и непропусно. Штедњак се прикључује на димњак стандардном цеви пречника Ø120mm. Димоводне цеви морају да на свим местима имају одговарајући успон. Не повезујте штедњак са димњаком на којем је већ прикључен неки други потрошач. Потребно је да прегледате димњак, да нема оштећења и пукотина.

У просторију у коју се инсталира штедњак мора да буде обезбеђен довољан доток ваздуха за изгарање. Уколико је у просторију уграђен некакав аспиратор (напа) или неки други потрошач ваздуха, потребно је да кроз посебан отвор са заштитном мрежом, која не може да се зачепи, осигурате редован доток свежег ваздуха.

Водите рачуна да се штедњак постави на место гдје је могућ једноставан приступ због чишћења димоводних канала и димњака.

Пазите да у непосредној близини штедњака нема запаљивих материјала.

Штедњак сме да се угради само у уобичајен простор, где нема опасности од пожара и експлозије. Ако таква опасност постоји, штедњак морате да искључите.

Потребно је да осигурате минималне удаљености штедњака од запаљивих предмета, као што су: дрво, хераклит, иверица, плуто и сл. и то 800 mm испред штедњака и 400 mm у осталим правцима. Ако су материјали још лакше запаљиви, као што су: ПВЦ, полиуретан, дрвена влакна и сл. или су непознате запаљивости, ове размаке је потребно да удвостручите.

Код инсталирања штедњака на под од запаљивог материјала, штедњак морате да поставите на изолациону негориву подлогу. У основи она мора да буде 800 mm са предње стране и по 400 mm у осталим правцима око штедњака.

Упутство за употребу

Пре прве потпале влажном, па сувом крпом пребришите све емајлиране површине и плочу за кување. Испробајте како функционише регулатор ваздуха на пепељари и заклопка димоводног канала.

Функционисање штедњака и квалитет изгарања зависе од квалитета горива и димњака, доброг подешавања јачине ватре, чистоће штедњака и правилног ложења. Штедњак је предвиђен за ложење дрвима и дрвеним брикетима. Ложите само сувим дрвима. Код ложења влажним дрвима настаје чађа која може да узрокује зачепљење димњака. Не спаљујте никакав отпад, нарочито пластику. У многим отпадним материјалима налазе се штодљиве материје, које су штетне за штедњак, димњак и околину. За постизање номиналне снаге препоручујемо да додате по два комада дрва или брикета сваких пола сата, а регулатор ваздуха отворите на позицију која Вам за јачину ватре најбоље одговара.

Пепељару редовно празните. Не допустите да пепео додирује решетку ложишта, јер у том случају би могло доћи до оштећења решетки. За потпалу ватре можете да користите новинску хартију и сува ситнија дрва.

Регулатор ваздуха на пепељари тада треба да максимално буде отворен, а ручица регулатора потпале поз. бр. 267 на положају „+“. Код потпаљивања ватре, када су спољне температуре више од 15 °C, може да се деси да у димњаку нема подпритиска (димњак слабо вуче). У том случају покушајте да потпаљивањем димњака остварите потребан подпритисак. За потпаљивање ватре не користите шпиритус, бензин или некакво друго слично гориво. Не држите никакве запаљиве течности у близини штедњака. Након што се ватра добро разгорела и димовод загрејао, ручицу регулатора поставите на положај „-“, где треба да остане све до следеће потпале. Није добро да дуже време ради са ручицом регулатора потпале на положају „+“, јер могу да настану оштећења појединих делова штедњака.

Врата ложишта увек морају да буду добро затворена, осим код додавања горива.

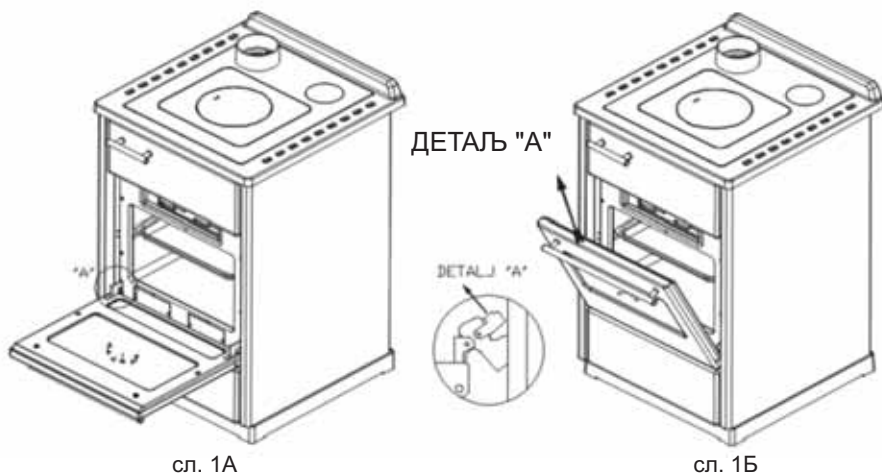
Да би избегли димљење кроз отвор врата у просторију, не отварајте врата и не додајте гориво док је јака ватра.

Штедњак треба да се редовно чисти и да се врши контрола од стране димничара или другог стручног лица. Штедњак чистите са изузетном опрезношћу. Чистите га само кад је хладан, тако да се скине и очисти горња плоча и димоводна цев. Одговарајућом четком се скине слој чађе са унутрашњости, извади се поклопац отвора за чишћење испод врата пећнице и одговарајућом лопатицом се извуче пепео и чађа.

Потребно је претходно да скинете врата пећнице, и то на следећи начин:

- Врата потпуно отворите, слика 1А
- Осигураче на полугама шарки одвртачем подигните према горе, до краја, у правцу стрелице, детаљ „А“

- Лагано притворите врата и извуците их из носача шарки, у правцу стрелице, слика 1Б
- Врата поставите назад тако да полуге шарки ставите назад у урезе и вратите осигураче на полугама према доле.



сл. 1А

сл. 1Б

Чишћење и преглед штедњака је потребно и обавезно их направите након дужег прекида ложења.

Снагу штедњака регулишите додавањем одређене количине горива и ваздуха помоћу регулатора ваздуха на пепељари. Минималну снагу (лагану ватру) можете да постигнете ако довод ваздуха за изгарање смањите на минимум. У случају преоптерећења (прејакe ватре) затворите регулатор ваздуха на минимум да се ватра постепено смањи.

Када користите пећницу, нарочито код печења хлеба или другог дизаног теста, да одозго не изгори, поступите на следећи начин:

- Полуга заклопке за димне гасове мора да буде на положају „-“.
- Пре стављања припремљеног продукта у пећницу, она мора да буде загрејана на 170-190 °C.
- На ватру додајете само по 1 мањи комад дрвета и пеците цело време на слабој ватри да оно што се пече буде одозго и одоздо једнако печено. Препорука је да се у току печења тепсија једанпут окрене.
- Брзо закувавање и јаче загревавање плоче за кување можете постићи ако заклопка димних гасова буде отворена, односно на положају „+“.

Водите рачуна да су делови штедњака, нарочито горња плоча, ИНОКС ручке врата ложишта и пећнице врући и да штедњак смеју да користе само одрасли. **ЗБОГ ТОГА КОРИСТИТЕ ЗАШТИТНУ РУКАВИЦУ!**

Није допуштено да се на штедњаку раде поправци или измене. Било какве захвате на штедњаку смеју да раде само овлашћена лица, а уграђују се само оригинални резервни делови.

За време нормалног погона, нарочито са влажним горивом, долази до таложења чађе и катрана.

Ако се занемари редовна контрола и чишћење димњака повећава се опасност од пожара у димњаку.

У случају појаве ватре у димњаку поступите на следећи начин:

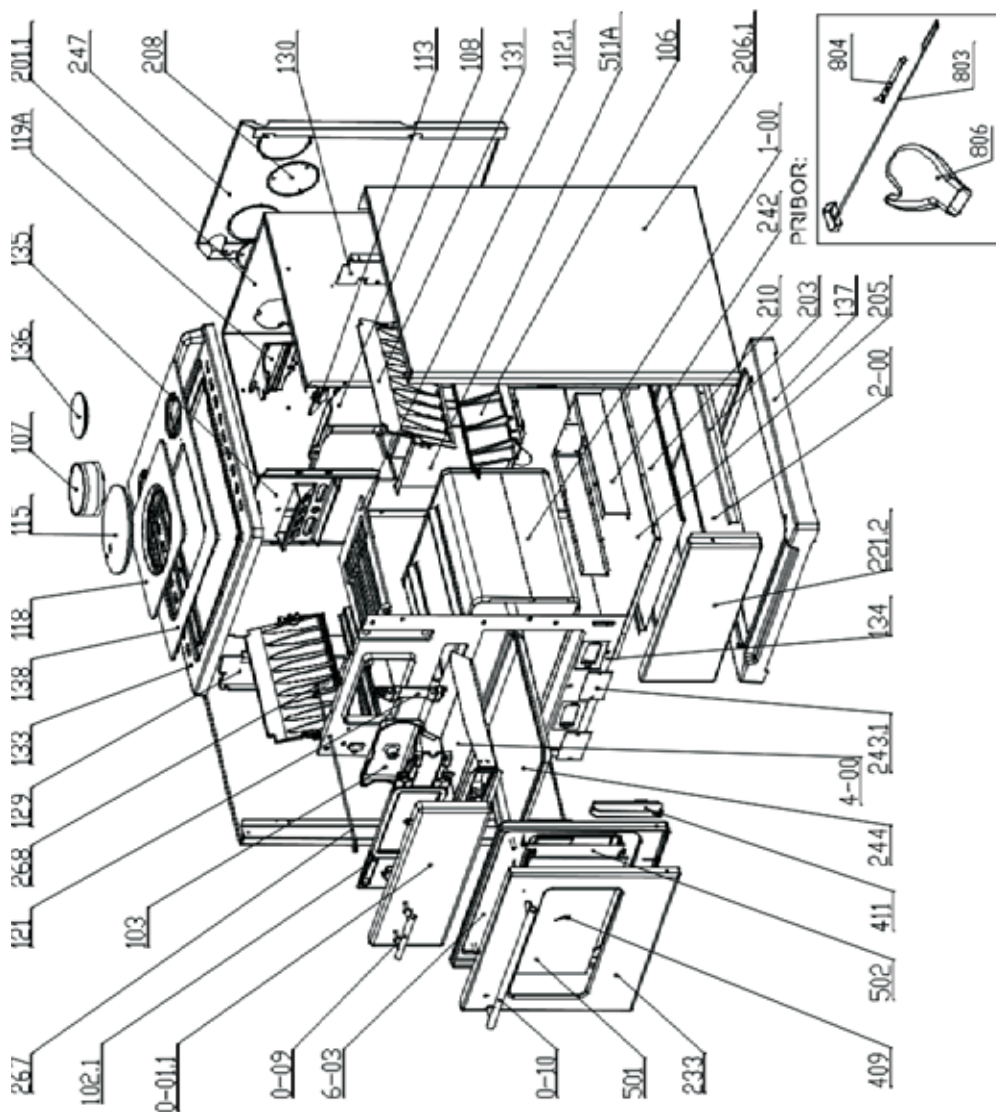
- не употребљавајте воду за гашење;
- затворите све доводе ваздуха у штедњак и димњак;
- након што се ватра угасила позовите димничара да прегледа димњак;
- позовите сервисну службу, односно произвођача да прегледа штедњак.

Резервни делови; страница 32

Поз.	НАЗИВ ДЕЛА	Поз.	НАЗИВ ДЕЛА
102.1	Врата ложишта	210	Заштитни лим фиоке
103	Штитник врата ложишта	1-00	Склоп пећнице
106	Носач решеткастог газишта („роста“)	2-00	Фиока комплет
107	Димни наставак	221.2	Облога фиоке
108	Пламени канал	233	Облога врата пећнице спољна
112.1	Решеткасто газиште („рост“)	0-01.1	Склоп облоге врата ложишта
113	Клизач за потпалу	6-03	Облога врата пећнице унутрашња
115	Поклопац	242	Усмеривач димних гасова
118	Уложак плоче четвртасти	243.1	Поклопац отвора за чишћење
119 A	Водилица клизача за потпалу	244	Тепсија
121	Носач врата ложишта	247	Штитник задње стране
129	Наставак леви	267	Ручка регулатора потпале
130	Наставак десни	268	Полуга регулатора потпале
131	Бочна страна ложишта	4-00	Пепељара комплет
133	Оквир плоче-SL	0-09	Ручка врата ложишта - ÍR
134	Предња страна	409	Термометар
135	Преграда ложишта	411	Шарка врата пећнице
136	Поклопац димног отвора	501	Спољно стакло
137	Подножје	502	Унутрашње стакло
138	Плоча за кување	0-10	Ручка врата пећнице - ÍR
201.1	Плашт са отвором за димни наставак	511 A	Димоводни канал
203	Водилица фиоке		
205	Дно		ПРИБОР:
206.1	Бочна страна	803	Гребилица
208	Поклопац димног отвора	804	Ручка за послуживање
		806	Заштитна рукавица с логом PLAMEN - црвенá

**ЗАДРЖАВАМО ПРАВО НА ПРОМЕНЕ КОЈЕ НЕ УТИЧУ
НА ФУНКЦИОНАЛНОСТ И СИГУРНОСТ АПАРАТА!**

Rezervni dijelovi; Ersatzteile; Spare parts; Rezervní díly; Rezervni deli; Резервни делови:



02.09.2010.